

Situation 1

Female university students are talking before summer vacation.

Dialogue

ひとみ：やっと夏休みだね！りえ、何か予定あるの？

Hitomi: It's finally summer vacation! Do you have any plans, Rie?

- 休み holiday, a day off, vacation; rest; being closed
- 夏休み summer vacation
- 予定 plan, schedule; 予定する to plan

りえ：特に予定ないよ。一緒にどこか行く？

Rie: None in particular. Do you want to go somewhere together?

ひとみ：ごめん、家族でね、海外旅行に行くんだよ。

Hitomi: Sorry, I'll be traveling overseas with my family.

- 海外 overseas; abroad; foreign

りえ：えーすごい。どこ行くの？

Rie: Oh, that's incredible. Where are you going?

ひとみ：アメリカだよ。行ったことある？

Hitomi: To the United States. Have you been before?

りえ：ないよ！海外旅行って怖くない？

Rie: I haven't! Aren't you scared of traveling overseas?

ひとみ：えっ、何が怖いなの？

Hitomi: What? What's there to be scared of?

りえ：飛行機が落ちそうで怖いじゃん。

Rie: I'm afraid the plane will fall.

- 飛行機 airplane

ひとみ：えー落ちないよ！飛行機乗ったことないの？

Hitomi: No! It won't fall! Have you never been on an airplane?

りえ：どうかな、記憶にないなー。

Rie: I'm not sure. I can't remember.

ひとみ：ほんと？ 私^{わたし}はさ、飛行機^{ひこうきの}乗るとずっと寝^ねてるよ。

Hitomi: Really? When I'm on an airplane I sleep the entire time.

りえ：え、私^{わたし}だったら怖^{こわ}くて絶対寝^{ぜったいね}れない。国内旅行^{こくないりょこう}の方が安心^{ほうあんしん}だよ。電車^{でんしゃ}とかでさ、行けるじやん。

Rie: Wow, if it were me, I would be too scared to be able to sleep. Domestic travel is a lot safer. You can go by train, for one thing.

- 国内^{こくない} domestic
- 安心^{あんしん} peace of mind, relief; 安心^{あんしん}する to feel relieved

ひとみ：まあ国内^{こくない}もいいけど、私^{わたし}は海外^{かいがい}の雰囲気^{ふんいき}が好き^すだな。

Hitomi: Well, traveling domestically is nice too, but I like the atmosphere abroad.

りえ：そうなんだ。まあ、気^きを付けてね。

Rie: I see. Well, be careful.

ひとみ：ありがとう。元気^{げんき}で帰^{かえ}るから安心^{あんしん}して。

Hitomi: Thanks. I'll come back safely, don't worry.

りえ：わかった。じゃあさ、^{なつやす}夏休み^お終わったらさ、^{しゃしん}写真見せてね。

Rie: Okay. Show me your pictures after summer vacation, okay?

Situation 2

Two girls are talking about baseball.

Dialogue

ひとみ：^{あたら}新しい^{しゅみさが}趣味探してるんだよね。なんか^{たの}楽しい^{しゅみ}趣味ない？

Hitomi: I'm looking for a new hobby. Do you know of anything fun?

- ^{しゅみ}趣味 hobby

りえ：^{しゅみ}趣味？^{やきゅう}野球の^{しあい}試合とか^み見るのはどう？

Rie: A hobby? How about watching baseball games?

- ^{やきゅう}野球 baseball
- ^{しあい}試合 match; game; bout

ひとみ：^{やきゅう}野球かー、^{ちち}父はよくテレビで^み見てるけど、^{わたし}私はあまり^み見ないなー。

Hitomi: Baseball, huh. My dad watches it on TV often, but I don't really watch it.

りえ：^{わたし}私は^{やきゅう}野球の^{しあい}試合よく^み見^いに行くよ。

Rie: I often go to watch baseball games.

ひとみ：へー、^{おうえん}応援してるチームとかあるの？

Hitomi: Is that so? Is there a team that you root for?

- ^{おうえん}応援 support; ^{おうえん}応援する to cheer, to support
- チーム team

りえ：うん。^{ちいき}地域の^{ちい}小さいチームだけど。

Rie: Yep, but it's a small team in the area.

ひとみ：^{やきゅう}野球の^{しあい}試合って^{なが}長いじゃん？^{さいご}最後まで^み見るの？

Hitomi: Aren't baseball games long? Do you watch until the end?

りえ：^み見るよ。^{じかん}時間を^{わす}忘れて^{おうえん}応援するから、^{なが}長く^{かん}感じないかも。

Rie: Yeah I do. It doesn't feel long because cheering makes me forget about the time.

ひとみ：へー、りえが^{おうえん}応援してる^{ようす}様子、イメージできないな。どういうところが^{たの}楽しいの？

Hitomi: Wow, I can't imagine you cheering. What do you find fun about it?

りえ：まあ、選手が勝つために練習して、だんだん強くなるどころとか。

Rie: Well, like how the players practice and get increasingly better in order to win.

- 選手 player; athlete
- 勝つ to win; to defeat

ひとみ：そうなの？

Hitomi: Really?

りえ：勝つとすごい感動する。選手と一緒に喜ぶよ。

Rie: It's so exciting when they win. I feel just as happy as the players (as though I'm expressing my excitement together with the players).

- 感動 deep emotion, strong impression; 感動する to be impressed, to be moved

ひとみ：なるほどー。そう言われるとちょっと興味あるかも。

Hitomi: I see. It does seem a little interesting when you say it like that.

りえ：でしょ？今度一緒に行こうよ。絶対感動するから！

Rie: Right? Let's go together sometime. I'm certain that you'll be impressed!

ひとみ：いいけどさ、野球^{やきゅう}しばらく^み見てないから、忘れ^{わす}ちゃったかも。なんか、打^うったり走^{はし}ったりするよね？

Hitomi: That's fine, but I haven't watched baseball for some time. I may have forgotten, but there's some hitting and running involved, right?

りえ：うん、簡単^{かんたん}だよ。きっとすぐ^{おも}思い出^だすよ。

Rie: Yep, it's simple. I'm sure you'll remember right away.

ひとみ：そうだね。りえが^{おし}教えてくれるなら、一緒^{いっしょ}に行^いこうかな。

Hitomi: You're right. I'll go with you if you teach me.